

V Bruseli 27. novembra 2020
(OR. en)

13443/20

**Medziinštitucionálny spis:
2020/0347(COD)**

**UK 84
PREP-BXT 45
TRANS 551
CODEC 1236**

SPRIEVODNÁ POZNÁMKA

Od:	Martine DEPREZOVÁ, riaditeľka, v zastúpení generálnej tajomníčky Európskej komisie
Dátum doručenia:	27. novembra 2020
Komu:	Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, generálny tajomník Rady Európskej únie
Č. dok. Kom.:	COM(2020) 782 final
Predmet:	Návrh NARIADENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY o určitých aspektoch železničnej bezpečnosti a prepojenosti, pokiaľ ide o cezhraničnú infraštruktúru spájajúcu Úniu a Spojené kráľovstvo prostredníctvom pevného spojenia cez Lamanšský prieliv

Delegáciám v prílohe zasielame dokument COM(2020) 782 final.

Príloha: COM(2020) 782 final



EURÓPSKA
KOMISIA

V Bruseli 27. 11. 2020
COM(2020) 782 final

2020/0347 (COD)

Návrh

NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY

**o určitých aspektoch železničnej bezpečnosti a prepojenosti, pokiaľ ide o cezhraničnú
infraštruktúru spájajúcu Úniu a Spojené kráľovstvo prostredníctvom pevného spojenia
cez Lamanšský prieliv**

DÔVODOVÁ SPRÁVA

1. KONTEXT NÁVRHU

• Dôvody a ciele návrhu

Spojené kráľovstvo 1. februára 2020 podľa článku 50 Zmluvy o Európskej únii vystúpilo z Únie. Dohodu o vystúpení Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska z Európskej únie a z Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu¹ (ďalej len „dohoda o vystúpení“) Únia uzavrela rozhodnutím Rady (EÚ) 2020/135² a dohoda nadobudla platnosť 1. februára 2020. Prechodné obdobie uvedené v článku 126 dohody o vystúpení, počas ktorého sa na Spojené kráľovstvo a v ňom v súlade s článkom 127 uvedenej dohody naďalej uplatňuje právo Únie, sa končí 31. decembra 2020.

Článkom 10 Dohody medzi Francúzskou republikou a Spojeným kráľovstvom týkajúcej sa výstavby a prevádzky pevného spojenia cez Lamanšský prieliv prostredníctvom súkromných koncesionárov, podpísanej v Canterbury 12. februára 1986 (ďalej len „dohoda z Canterbury“), sa zriadila medzivládna komisia, ktorej úlohou je dohliadať na všetky záležitosti týkajúce sa výstavby a prevádzky pevného spojenia cez Lamanšský prieliv. Do konca prechodného obdobia stanoveného v dohode o vystúpení (ďalej len „prechodné obdobie“) medzivládna komisia predstavuje vnútroštátny bezpečnostný orgán v zmysle smernice Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/798³. Z tohto titulu uplatňuje na celé pevné spojenie cez Lamanšský prieliv ustanovenia práva Únie týkajúce sa bezpečnosti a interoperability železníc.

Pokiaľ sa nestanoví inak, po skončení prechodného obdobia sa právo Únie prestane uplatňovať na časť pevného spojenia cez Lamanšský prieliv, ktorá patrí pod právomoc Spojeného kráľovstva, a pokiaľ ide o časť tohto pevného spojenia, ktorá patrí pod právomoc Francúzska, medzivládna komisia prestane byť vnútroštátnym bezpečnostným orgánom podľa práva Únie. Bezpečnostné povolenia pre manažéra infraštruktúry pevného spojenia cez Lamanšský prieliv a bezpečnostné osvedčenia pre železničné podniky pôsobiace v pevnom spojení, ktoré vydala medzivládna komisia, stratia platnosť.

S cieľom zachovať jednotný bezpečnostný režim bolo Francúzsko rozhodnutím Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2020/1531⁴ splnomocnené vyrokovať, podpísať a uzavrieť so Spojeným kráľovstvom medzinárodnú dohodu týkajúcu sa uplatňovania pravidiel Únie v oblasti bezpečnosti a interoperability železníc na pevné spojenie cez Lamanšský prieliv. Je však nepravdepodobné, že takáto dohoda nadobudne do konca prechodného obdobia platnosť.

Vzhľadom na hospodársky význam pevného spojenia cez Lamanšský prieliv pre Úniu je nevyhnutné, aby prevádzka tohto pevného spojenia pokračovala aj po 1. januári 2021. Na tento účel by bezpečnostné povolenie vydané manažérovi infraštruktúry pevného spojenia

¹ Ú. v. EÚ L 29, 31.1.2020, s. 7.

² Rozhodnutie Rady (EÚ) 2020/135 z 30. januára 2020 o uzavretí Dohody o vystúpení Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska z Európskej únie a z Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu (Ú. v. EÚ L 29, 31.1.2020, s. 1).

³ Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/798 z 11. mája 2016 o bezpečnosti železníc (Ú. v. EÚ L 138, 26.5.2016, s. 102).

⁴ Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2020/1531 z 21. októbra 2020, ktorým sa Francúzsko splnomocňuje vyrokovať, podpísať a uzavrieť medzinárodnú dohodu, ktorou sa dopĺňa Dohoda medzi Francúzskom a Spojeným kráľovstvom Veľkej Británie a Severného Írska týkajúca sa výstavby a prevádzky pevného spojenia cez Lamanšský prieliv prostredníctvom súkromných koncesionárov (Ú. v. EÚ L 352, 22.10.2020, s. 4).

medzivládnu komisiou na základe smernice 2004/49/ES⁵ malo zostať v platnosti na obdobie dvoch mesiacov po skončení prechodného obdobia stanoveného v dohode o vystúpení. Ide o obdobie, ktoré francúzske orgány považujú za potrebné na to, aby sa francúzskemu vnútroštátnemu bezpečnostnému orgánu poskytol dostatok času na vydanie vlastného povolenia pre úsek pevného spojenia cez Lamanšský prieliv spadajúci pod právomoc Francúzska. Komisia sa domnieva, že poskytnutie dlhšieho obdobia na tento účel by nebolo opodstatnené. Ak sa dohoda v zmysle rozhodnutia (EÚ) 2020/1531 uzavrie neskôr, medzivládna komisia by mohla vydať jedno bezpečnostné povolenie, ktoré by nahradilo povolenie vydané francúzskym vnútroštátnym bezpečnostným orgánom, a to za podmienok, ktoré by sa museli stanoviť.

Po uvedenom dátume okrem toho v Únii prestanú platiť licencie vydané Spojeným kráľovstvom podľa smernice 2012/34/EÚ železničným podnikom usadeným na jeho území pred skončením prechodného obdobia.

Francúzska republika 10. novembra 2020 podľa článku 14 ods. 3 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2012/34/EÚ⁶ oznámila Komisii svoj zámer začať rokovania o cezhraničnej dohode so Spojeným kráľovstvom. Cieľom tejto dohody by bolo umožniť železničným podnikom usadeným v Spojenom kráľovstve, ktoré sú držiteľmi licencie vydané Spojeným kráľovstvom, využívať cezhraničnú infraštruktúru spájajúcu Úniu a Spojené kráľovstvo prostredníctvom pevného spojenia cez Lamanšský prieliv až po pohraničnú priechodovú stanicu a terminál v Calais-Fréthun bez toho, aby podľa smernice 2012/34/EÚ získali licenciu od licenčného orgánu Únie.

Pre zabezpečenie prepojenosti medzi Úniou a Spojeným kráľovstvom má zásadný význam, aby železničné podniky pokračovali vo svojej prevádzke až po pohraničnú priechodovú stanicu Calais-Fréthun. Na tento účel by sa obdobie platnosti ich licencií vydaných Spojeným kráľovstvom podľa smernice 2012/34/EÚ a ich bezpečnostných osvedčení vydaných medzivládnu komisiou malo predĺžiť o obdobie deviatich mesiacov od dátumu uplatňovania tohto nariadenia. Ide o obdobie požadované francúzskymi orgánmi. Toto predĺženie by poskytlo dostatok času na vyrokovanie a uzavretie cezhraničnej dohody medzi Francúzskom a Spojeným kráľovstvom podľa článku 14 smernice 2012/34/EÚ a dohody v zmysle rozhodnutia (EÚ) 2020/1531, a na prijatie akýchkoľvek ďalších opatrení stanovených v práve Únie, ktoré budú potrebné na to, aby sa zabránilo narušeniam. Toto obdobie by v plnej miere umožnilo dokončiť tieto postupy, a preto sa Komisia domnieva, že poskytnutie dlhšieho obdobia by nebolo opodstatnené. Ak sa dvojstranné rokovania neuzavrú včas, dotknuté železničné podniky budú musieť do dňa, keď sa toto nariadenie prestane uplatňovať, získať licenciu EÚ podľa smernice 2012/34/EÚ.

- **Súlad s existujúcimi ustanoveniami v tejto oblasti politiky**

Tento návrh sa má prijať ako *lex specialis*, ktorý by riešil niektoré dôsledky vyplývajúce zo skutočnosti, že právo Únie sa už nebude vzťahovať na Spojené kráľovstvo a že pokiaľ sa nestanoví inak, osvedčenia a povolenia vydané medzivládnu komisiou prestanú na konci prechodného obdobia podľa práva Únie platiť. To isté platí pre prevádzkové licencie vydané licenčným orgánom Spojeného kráľovstva. Navrhované podmienky sú prísne obmedzené na

⁵ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/49/ES z 29. apríla 2004 o bezpečnosti železníc Spoločenstva a o zmene a doplnení smernice Rady 95/18/ES o udeľovaní licencií železničným podnikom a smernici 2001/14/ES o pridelovaní kapacity železničnej infraštruktúry, vyberaní poplatkov za používanie železničnej infraštruktúry a bezpečnostnej certifikácii (Ú. v. EÚ L 164, 30.4.2004, s. 44).

⁶ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2012/34/EÚ z 21. novembra 2012, ktorou sa zriaďuje jednotný európsky železničný priestor (Ú. v. EÚ L 343, 14.12.2012, s. 32).

to, čo je v tejto súvislosti nevyhnutné, aby sa zabránilo narušeniam cezhraničnej prevádzky. Zároveň by sa mali uplatňovať iba počas obmedzeného obdobia. Inak sa budú naďalej uplatňovať všeobecné ustanovenia uvedených aktov. Tento návrh je preto plne v súlade s existujúcimi právnymi predpismi.

- **Súlad s ostatnými politikami Únie**

Návrh sa týka železničnej bezpečnosti a prepojenosti a dopĺňa smernicu (EÚ) 2016/798, ktorou sa nahradila smernica 2004/49/ES, ako aj smernicu 2012/34/EÚ. Zámerom je zabezpečiť kontinuitu cezhraničných služieb železničnej dopravy so Spojeným kráľovstvom po skončení prechodného obdobia.

2. PRÁVNÝ ZÁKLAD, SUBSIDIARITA A PROPORCIONALITA

- **Právny základ**

Právnym základom je článok 91 ods. 1 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ).

- **Subsidiarita (v prípade inej ako výlučnej právomoci)**

Keďže návrhom sa existujúce právo Únie dopĺňa o ustanovenia uľahčujúce jeho riadne uplatňovanie po vystúpení Spojeného kráľovstva z Únie, cieľ návrhu možno dosiahnuť len aktom na úrovni Únie.

- **Proporcionalita**

Navrhované nariadenie sa považuje za primerané, pretože poskytuje obmedzenú a potrebnú právnu zmenu, pokiaľ ide o potrebu zabezpečiť kontinuitu cezhraničných služieb železničnej dopravy so Spojeným kráľovstvom, a tým umožňuje vyhnúť sa narušeniam. Nepresahuje rámec toho, čo je potrebné na dosiahnutie tohto cieľa, pričom sa neplánujú žiadne rozsiahlejšie zmeny alebo stále opatrenia.

- **Výber nástroja**

Tento návrh obsahuje obmedzený súbor ustanovení na riešenie veľmi špecifickej a jednorazovej situácie. Preto nie je vhodné zmeniť smernicu (EÚ) 2016/798 a smernicu 2012/34/EÚ. Táto forma najlepšie zodpovedá aj naliehavosti situácie/kontextu, keďže čas, ktorý je k dispozícii pred skončením prechodného obdobia, je príliš krátky na to, aby umožnil transpozíciu ustanovení obsiahnutých v smernici.

Vzhľadom na uvedené skutočnosti sa zdá, že jedinou adekvátnou formou právneho aktu je nariadenie Európskeho parlamentu a Rady.

3. VÝSLEDKY HODNOTENÍ EX POST, KONZULTÁCIÍ SO ZAJINTERESOVANÝMI STRANAMI A POSÚDENÍ VPLYVU

- **Hodnotenia ex post/kontroly vhodnosti existujúcich právnych predpisov**

Nemožno ich uplatniť z dôvodu výnimočného, dočasného a jednorazového charakteru udalosti, ktorá si vyžaduje tento návrh.

- **Konzultácie so zainteresovanými stranami**

Výzvy vyplývajúce zo skončenia prechodného obdobia stanoveného v dohode o vystúpení, potreba pripraviť sa na nevyhnutné zmeny, ktoré nastanú 1. januára 2021, a možné dodatočné

opatrenia, ktoré treba naplánovať, boli prediskutované so zástupcami členských štátov a dotknutými zainteresovanými stranami v kontexte osobitných stretnutí.

Spoločným menovateľom prezentovaných názorov bola potreba regulačného zásahu, aby sa zabezpečila kontinuita prevádzky v pevnom spojení cez Lamanšský prieliv po tom, ako sa právo Únie prestane uplatňovať na Spojené kráľovstvo.

- **Získavanie a využívanie expertízy**

Tieto informácie boli predmetom internej právnej a technickej analýzy s cieľom zabezpečiť, aby navrhované opatrenie dosiahlo svoj zamýšľaný účel, ale zároveň bolo obmedzené na to, čo je nevyhnutne potrebné.

- **Posúdenie vplyvu**

Vzhľadom na výnimočnú povahu situácie a krátkodobý charakter navrhovaného opatrenia posúdenie vplyvu nie je potrebné. Okrem navrhovanej alternatívy neexistujú žiadne iné vecne a právne odlišné alternatívy politiky.

- **Regulačná vhodnosť a zjednodušenie**

Neuvádza sa.

- **Základné práva**

Návrh nemá žiaden vplyv na uplatňovanie alebo ochranu základných práv.

4. VPLYV NA ROZPOČET

Neuvádza sa.

5. ĎALŠIE PRVKY

- **Plány vykonávania, spôsob monitorovania, hodnotenia a podávania správ**

Neuplatňuje sa vzhľadom na krátkodobý charakter navrhovaného opatrenia.

- **Vysvetľujúce dokumenty (v prípade smerníc)**

Neuvádza sa.

- **Podrobné vysvetlenie konkrétnych ustanovení návrhu**

Navrhované nariadenie (článok 1) sa vzťahuje na:

- a) bezpečnostné povolenia vydané medzivládnu komisiou podľa článku 11 smernice 2004/49/ES manažérovi infraštruktúry pevného spojenia cez Lamanšský prieliv;
- b) bezpečnostné osvedčenia vydané medzivládnu komisiou podľa článku 10 smernice 2004/49/ES železničným podnikom usadeným v Spojenom kráľovstve, ktoré využívajú pevné spojenie cez Lamanšský prieliv;
- c) licencie vydané podľa kapitoly III smernice 2012/34/EÚ železničným podnikom usadeným v Spojenom kráľovstve, ktoré využívajú cezhraničnú infraštruktúru spájajúcu Úniu a Spojené kráľovstvo cez tunel pod Lamanšským prielivom.

Článkom 3 sa predlžuje platnosť bezpečnostných povolení manažéra infraštruktúry o dva mesiace a platnosť bezpečnostných osvedčení a licencií železničných podnikov o deväť mesiacov. O deväť mesiacov sa ním predlžuje aj platnosť prevádzkových licencií vydaných

podľa smernice 2012/34/EÚ. Platnosť takto predĺžených licencií sa ním obmedzuje na územie, ktoré sa nachádza medzi pohraničnou priechodovou stanicou a terminálom uvedenými v prílohe k tomuto nariadeniu a Spojeným kráľovstvom.

V článku 4 sa stanovuje, že tieto povolenia, osvedčenia a licencie podliehajú smernici (EÚ) 2016/798 a smernici 2012/34/EÚ, a ich držiteľia sú povinní spolupracovať s francúzskym vnútroštátnym bezpečnostným orgánom a licenčným orgánom a poskytnúť potrebné informácie. Podľa článku 5 musí francúzsky vnútroštátny bezpečnostný orgán a licenčný orgán monitorovať, či držiteľia týchto povolení, osvedčení a licencií dodržiavajú právo Únie.

Okrem toho sa na Komisiu prenášajú vykonávacie právomoci, pokiaľ ide o odňatie výhody udelenej držiteľom príslušných osvedčení, povolení a licencií, ak nie je zabezpečený súlad s požiadavkami Únie.

Návrh

NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY

o určitých aspektoch železničnej bezpečnosti a prepojenosti, pokiaľ ide o cezhraničnú infraštruktúru spájajúcu Úniu a Spojené kráľovstvo prostredníctvom pevného spojenia cez Lamanšský prieliv

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 91 ods. 1,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

po postúpení návrhu legislatívneho aktu národným parlamentom,

po porade s Európskym hospodárskym a sociálnym výborom⁷,

po porade s Výborom regiónov⁸,

konajúc v súlade s riadnym legislatívnym postupom⁽¹⁾,

keďže:

- (1) Dohodu o vystúpení Spojeného kráľovstva z Európskej únie a z Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu (ďalej len „dohoda o vystúpení“) Únia uzavrela rozhodnutím Rady (EÚ) 2020/135 a dohoda nadobudla platnosť 1. februára 2020. Prechodné obdobie uvedené v článku 126 dohody o vystúpení, počas ktorého sa na Spojené kráľovstvo a v ňom v súlade s článkom 127 uvedenej dohody naďalej uplatňuje právo Únie, sa končí 31. decembra 2020.
- (2) Článkom 10 Dohody medzi Francúzskou republikou a Spojeným kráľovstvom Veľkej Británie a Severného Írska týkajúcej sa výstavby a prevádzky pevného spojenia cez Lamanšský prieliv prostredníctvom súkromných koncesionárov, podpísanej v Canterbury 12. februára 1986 (ďalej len „dohoda z Canterbury“), sa zriadila medzivládna komisia, ktorej úlohou je dohliadať na všetky záležitosti týkajúce sa výstavby a prevádzky pevného spojenia cez Lamanšský prieliv.
- (3) Do konca prechodného obdobia stanoveného v dohode o vystúpení medzivládna komisia predstavuje vnútroštátny bezpečnostný orgán v zmysle smernice Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/798⁹. Z tohto titulu uplatňuje na celé pevné spojenie cez Lamanšský prieliv ustanovenia práva Únie týkajúce sa bezpečnosti železníc a na základe smernice Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/797¹⁰ ustanovenia týkajúce sa ich interoperability.

⁷ Ú. v. EÚ C ..., ..., s.

⁸ Ú. v. EÚ C ..., ..., s.

⁹ Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/798 z 11. mája 2016 o bezpečnosti železníc (Ú. v. EÚ L 138, 26.5.2016, s. 102).

¹⁰ Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/797 z 11. mája 2016 o interoperabilite železničného systému v Európskej únii (Ú. v. EÚ L 138, 26.5.2016, s. 44).

- (4) Pokiaľ sa nestanoví inak, po skončení prechodného obdobia by sa právo Únie prestalo uplatňovať na časť pevného spojenia cez Lamanšský prieliv, ktorá patrí pod právomoc Spojeného kráľovstva, a pokiaľ ide o časť tohto pevného spojenia, ktorá patrí pod právomoc Francúzska, medzivládna komisia by prestala byť vnútroštátnym bezpečnostným orgánom podľa práva Únie. Bezpečnostné povolenie pre manažéra infraštruktúry pevného spojenia cez Lamanšský prieliv vydané medzivládnu komisiou podľa článku 11 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2004/49/ES¹¹ a bezpečnostné osvedčenia vydané medzivládnu komisiou pre železničné podniky pôsobiace prostredníctvom tohto pevného spojenia podľa článku 10 uvedenej smernice by prestali platiť od 1. januára 2021.
- (5) S cieľom zachovať jednotný bezpečnostný režim bolo Francúzsko rozhodnutím Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2020/1531¹² splnomocnené vyrokovať, podpísať a uzavrieť so Spojeným kráľovstvom medzinárodnú dohodu týkajúcu sa uplatňovania pravidiel Únie v oblasti bezpečnosti a interoperability železníc na pevné spojenie cez Lamanšský prieliv. Smernica (EÚ) 2016/798 bola zmenená nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2020/1530¹³, a to najmä pokiaľ ide o pravidlá týkajúce sa vnútroštátnych bezpečnostných orgánov.
- (6) Na základe týchto zmien a s výhradou dohody v zmysle rozhodnutia (EÚ) 2020/1531, a za určitých podmienok by medzivládna komisia mohla zostať jediným bezpečnostným orgánom pre celé pevné spojenie cez Lamanšský prieliv, pričom by v súvislosti s časťou pevného spojenia cez Lamanšský prieliv, ktorá spadá pod právomoc Francúzska, mohla predstavovať vnútroštátny bezpečnostný orgán v zmysle článku 3 bodu 7 smernice (EÚ) 2016/798. Je však nepravdepodobné, že dohoda, ktorú predpokladá rozhodnutie (EÚ) 2020/1531, nadobudne platnosť do konca prechodného obdobia.
- (7) Bez takejto dohody sa od 1. januára 2021 medzivládna komisia už nebude považovať za vnútroštátny bezpečnostný orgán v zmysle článku 3 bodu 7 smernice (EÚ) 2016/798, pokiaľ ide o časť pevného spojenia cez Lamanšský prieliv, ktorá patrí pod právomoc Francúzska. Bezpečnostné povolenia a bezpečnostné osvedčenia vydané touto komisiou stratia platnosť. Príslušným vnútroštátnym bezpečnostným orgánom pre úsek pevného spojenia cez Lamanšský prieliv spadajúci pod právomoc Francúzska sa stane francúzsky vnútroštátny bezpečnostný orgán.
- (8) Vzhľadom na hospodársky význam pevného spojenia cez Lamanšský prieliv pre Úniu je nevyhnutné, aby prevádzka tohto pevného spojenia pokračovala aj po 1. januári 2021. Na tento účel by bezpečnostné povolenie vydané medzivládnu komisiou uvedené v odôvodnení 4 malo zostať v platnosti najviac dva mesiace odo dňa začatia

¹¹ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/49/ES z 29. apríla 2004 o bezpečnosti železníc Spoločenstva a o zmene a doplnení smernice Rady 95/18/ES o udeľovaní licencií železničným podnikom a smernici 2001/14/ES o pridelovaní kapacity železničnej infraštruktúry, vyberaní poplatkov za používanie železničnej infraštruktúry a bezpečnostnej certifikácii (Ú. v. EÚ L 164, 30.4.2004, s. 44).

¹² Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2020/1531 z 21. októbra 2020, ktorým sa Francúzsko splnomocňuje vyrokovať, podpísať a uzavrieť medzinárodnú dohodu, ktorou sa dopĺňa Dohoda medzi Francúzskom a Spojeným kráľovstvom Veľkej Británie a Severného Írska týkajúca sa výstavby a prevádzky pevného spojenia cez Lamanšský prieliv prostredníctvom súkromných koncesionárov (Ú. v. EÚ L 352, 22.10.2020, s. 4).

¹³ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2020/1530 z 21. októbra 2020, ktorým sa mení smernica (EÚ) 2016/798, pokiaľ ide o uplatňovanie pravidiel v oblasti bezpečnosti a interoperability železníc v rámci pevného spojenia cez Lamanšský prieliv (Ú. v. EÚ L 352, 22.10.2020, s. 1).

uplatňovania tohto nariadenia, čo postačí na to, aby francúzsky vnútroštátny bezpečnostný orgán mohol vydať svoje vlastné bezpečnostné povolenie.

- (9) Po skončení prechodného obdobia už nebudú platiť licencie vydané podľa kapitoly III smernice 2012/34/EÚ železničným podnikom usadeným v Spojenom kráľovstve. Francúzsko 10. novembra 2020 podľa článku 14 ods. 3 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2012/34/EÚ¹⁴ oznámilo Komisii svoj zámer začať rokovania o cezhraničnej dohode so Spojeným kráľovstvom. Cieľom tejto dohody by bolo umožniť železničným podnikom usadeným a licencovaným v Spojenom kráľovstve využívať cezhraničnú infraštruktúru spájajúcu Úniu a Spojené kráľovstvo prostredníctvom pevného spojenia cez Lamanšský prieliv až po pohraničnú priechodovú stanicu a terminál v Calais-Fréthun bez toho, aby podľa smernice 2012/34/EÚ získali licenciu od licenčného orgánu Únie.
- (10) Pre zabezpečenie prepojenosti medzi Úniou a Spojeným kráľovstvom má zásadný význam, aby železničné podniky uvedené v odôvodnení 9 pokračovali vo svojej prevádzke. Na tento účel by sa obdobie platnosti ich licencií vydaných Spojeným kráľovstvom podľa smernice 2012/34/EÚ a ich bezpečnostných osvedčení vydaných medzivládnu komisiou malo predĺžiť o deväť mesiacov od dátumu uplatňovania tohto nariadenia, čo postačí na to, aby sa dotknutým členským štátom umožnilo prijať potrebné opatrenia na zabezpečenie prepojenosti v súlade so smernicou 2012/34/EÚ, smernicou (EÚ) 2016/798 alebo prípadne na základe dohody, ako ju predpokladá rozhodnutie (EÚ) 2020/1531.
- (11) S cieľom zabezpečiť jednotné podmienky vykonávania tohto nariadenia by sa mali na Komisiu preniesť vykonávacie právomoci, pokiaľ ide o odobratie výhod udelených držiteľom osvedčení, povolení a licencií, ak nie je zabezpečený súlad s požiadavkami Únie. Tieto právomoci by sa mali vykonávať v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011⁽⁶⁾. Vzhľadom na možný vplyv týchto opatrení na bezpečnosť železníc by sa na ich prijatie mal použiť postup preskúmania. V riadne odôvodnených prípadoch, v ktorých si to vyžadujú vážne a naliehavé dôvody, by Komisia mala prijať okamžité uplatniteľné vykonávacie akty.
- (12) Vzhľadom na naliehavosť spôsobenú skončením uvedeného prechodného obdobia je vhodné stanoviť výnimku z osemtyždňovej lehoty uvedenej v článku 4 Protokolu č. 1 o úlohe národných parlamentov v Európskej únii, ktorý je pripojený k Zmluve o Európskej únii, Zmluve o fungovaní Európskej únie a Zmluve o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu.
- (13) Cieľ tohto nariadenia, ktorým je stanovenie predbežných opatrení týkajúcich sa určitých aspektov železničnej bezpečnosti a prepojenosti vzhľadom na skončenie prechodného obdobia uvedeného v odôvodnení 1, nemožno uspokojivo dosiahnuť na úrovni členských štátov, ale z dôvodu jeho rozsahu a dôsledkov ho možno lepšie dosiahnuť na úrovni Únie, a preto môže Únia prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity podľa článku 5 Zmluvy o Európskej únii. V súlade so zásadou proporcionality podľa uvedeného článku toto nariadenie neprekračuje rámec nevyhnutný na dosiahnutie tohto cieľa.
- (14) Ustanovenia tohto nariadenia by mali nadobudnúť účinnosť čo najskôr a mali by sa uplatňovať odo dňa nasledujúceho po skončení prechodného obdobia,

¹⁴ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2012/34/EÚ z 21. novembra 2012, ktorou sa zriaďuje jednotný európsky železničný priestor (Ú. v. EÚ L 343, 14.12.2012, s. 32).

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Predmet úpravy a rozsah pôsobnosti

1. V tomto nariadení sa vzhľadom na skončenie prechodného obdobia uvedeného v článku 126 dohody o vystúpení stanovujú osobitné ustanovenia pre určité bezpečnostné osvedčenia a bezpečnostné povolenia vydané podľa smernice 2004/49/ES a určité licencie železničných podnikov vydané podľa smernice 2012/34/EÚ, ako sa uvádza v odseku 2.
2. Toto nariadenie sa uplatňuje na tieto osvedčenia, povolenia a licencie, ktoré sú platné k 31. decembru 2020:
 - a) bezpečnostné povolenia vydané podľa článku 11 smernice 2004/49/ES manažérom infraštruktúry na spravovanie a prevádzku cezhraničnej infraštruktúry spájajúcej Úniu a Spojené kráľovstvo cez tunel pod Lamanšským prielivom;
 - b) bezpečnostné osvedčenia vydané podľa článku 10 smernice 2004/49/ES železničným podnikom usadeným v Spojenom kráľovstve, ktoré využívajú cezhraničnú infraštruktúru spájajúcu Úniu a Spojené kráľovstvo cez tunel pod Lamanšským prielivom;
 - c) licencie vydané podľa kapitoly III smernice 2012/34/EÚ železničným podnikom usadeným v Spojenom kráľovstve, ktoré využívajú cezhraničnú infraštruktúru spájajúcu Úniu a Spojené kráľovstvo cez tunel pod Lamanšským prielivom.

Článok 2

Vymedzenie pojmov

Na účely tohto nariadenia sa uplatňujú zodpovedajúce vymedzenia pojmov v smernici 2012/34/EÚ a smernici (EÚ) 2016/798 a v delegovaných a vykonávacích aktoch prijatých podľa uvedených smerníc a podľa smernice 2004/49/ES.

Článok 3

Platnosť bezpečnostných povolení, bezpečnostných osvedčení a prevádzkových licencií

1. Bezpečnostné povolenia uvedené v článku 1 ods. 2 písm. a) zostávajú v platnosti počas obdobia dvoch mesiacov odo dňa začiatku uplatňovania tohto nariadenia.
2. Bezpečnostné osvedčenia uvedené v článku 1 ods. 2 písm. b) zostávajú v platnosti počas obdobia deviatich mesiacov odo dňa začiatku uplatňovania tohto nariadenia. Sú platné len na účely dosiahnutia pohraničnej priechodovej stanice a terminálu uvedených v prílohe k tomuto nariadeniu zo Spojeného kráľovstva alebo odchodu z týchto staníc a terminálov do Spojeného kráľovstva.
3. Licencie uvedené v článku 1 ods. 2 písm. c) zostávajú v platnosti počas obdobia deviatich mesiacov odo dňa začiatku uplatňovania tohto nariadenia. Odchylné od článku 23 ods. 1 smernice 2012/34/EÚ sú uvedené licencie platné len na území, ktoré sa nachádza medzi pohraničnou priechodovou stanicou a terminálom uvedenými v prílohe k tomuto nariadeniu a Spojeným kráľovstvom.

Článok 4

Pravidlá a povinnosti týkajúce sa bezpečnostných osvedčení a bezpečnostných povolení

1. Bezpečnostné osvedčenia, bezpečnostné povolenia a licencie, na ktoré sa vzťahuje článok 3 tohto nariadenia, podliehajú pravidlám, ktoré sa na ne vzťahujú v súlade so smernicou 2012/34/EÚ a smernicou (EÚ) 2016/798 a v súlade s vykonávacími a delegovanými aktmi prijatými podľa uvedených smerníc.
2. Držitelia bezpečnostných osvedčení, bezpečnostných povolení a licencií uvedených v článku 1 ods. 2 a prípadne orgán, ktorý ich vydáva, ak je odlišný od vnútroštátneho bezpečnostného orgánu, na ktorého území sa infraštruktúra v Únii nachádza a do ktorého právomoci patria pohraničná priechodová stanica a terminál uvedené v prílohe, musia s týmto vnútroštátnym bezpečnostným orgánom spolupracovať a poskytnúť mu všetky relevantné informácie a dokumenty.
3. V prípade nedoručenia údajov alebo dokumentov v lehotách, ktoré vnútroštátny bezpečnostný orgán uvedený v odseku 2 tohto článku stanoví vo svojich žiadostiach, môže Komisia na základe oznámenia vnútroštátneho bezpečnostného orgánu prijať vykonávacie akty a odňať nimi výhodu, ktorá bola držiteľovi udelená podľa článku 3. Uvedené vykonávacie akty sa prijímú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 7 ods. 2
4. Držitelia bezpečnostných osvedčení, bezpečnostných povolení a licencií uvedených v článku 1 ods. 2 tohto nariadenia bezodkladne informujú Komisiu a Železničnú agentúru Európskej únie o akýchkoľvek opatreniach iných príslušných bezpečnostných orgánov, ktoré môžu byť v rozpore s ich povinnosťami podľa tohto nariadenia, smernice 2012/34/ES alebo smernice (EÚ) 2016/798.
5. Pred odňatím výhod udelených podľa článku 3 Komisia včas informuje vnútroštátny bezpečnostný orgán uvedený v odseku 2 tohto článku, orgán, ktorý vydal bezpečnostné osvedčenia, bezpečnostné povolenia a licencie uvedené v článku 1 ods. 2, a držiteľov takýchto osvedčení, povolení a licencií o svojom úmysle pristúpiť k takémuto odňatiu a poskytne im možnosť vyjadriť sa.
6. Pokiaľ ide o licencie uvedené v článku 1 ods. 2 písm. c), odkazy na vnútroštátny bezpečnostný orgán sa na účely odsekov 1 až 5 tohto článku rozumejú ako odkazy na licenčný orgán vymedzený v článku 3 bode 15 smernice 2012/34/EÚ.

Článok 5

Monitorovanie súladu s právom Únie

1. Vnútroštátny bezpečnostný orgán uvedený v článku 4 ods. 2 monitoruje normy železničnej bezpečnosti uplatňované na železničné podniky využívajúce cezhraničnú infraštruktúru uvedenú v článku 1 ods. 2 písm. a) a uplatňované na túto cezhraničnú infraštruktúru. Okrem toho vnútroštátny bezpečnostný orgán kontroluje, či manažéri infraštruktúry a železničné podniky dodržiavajú bezpečnostné požiadavky stanovené v právnych predpisoch Únie. V príslušných prípadoch vnútroštátny bezpečnostný orgán predloží Komisii a Železničnej agentúre Európskej únie odporúčanie, aby Komisia konala v súlade s odsekom 2 tohto článku.

Licenčný orgán uvedený v článku 4 ods. 2 v spojení s článkom 4 ods. 6 tohto nariadenia monitoruje, či sa v súvislosti so železničnými podnikmi licencovanými Spojeným kráľovstvom uvedenými v článku 1 ods. 2 písm. c) tohto nariadenia naďalej plnia požiadavky článkov 19 až 22 smernice 2012/34/EÚ.

2. Ak má Komisia odôvodnené pochybnosti o tom, či bezpečnostné normy uplatňované na prevádzku cezhraničných služieb železničnej dopravy alebo cezhraničnej infraštruktúry patriacich do rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia alebo časti tej istej infraštruktúry, ktorá sa nachádza v Spojenom kráľovstve, sú v súlade s príslušnými ustanoveniami právnych predpisov Únie, bez zbytočného odkladu prijme vykonávacie akty, ktorými držiteľovi odníme výhodu, ktorá mu bola udelená podľa článku 3. Uvedené vykonávacie akty sa prijímú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 7 ods. 2. *Mutatis mutandis* to platí v prípadoch, keď má Komisia odôvodnené pochybnosti, pokiaľ ide o plnenie požiadaviek uvedených v odseku 1 druhom pododseku.
3. Na účely odseku 1 tohto článku môže vnútroštátny bezpečnostný orgán alebo licenčný orgán uvedený v článku 4 ods. 2 v spojení s článkom 4 ods. 6 požiadať o informácie dotknuté príslušné orgány, pričom stanoví primeranú lehotu. Ak tieto dotknuté príslušné orgány neposkytnú požadované informácie v stanovenej lehote alebo poskytnú neúplné informácie, Komisia môže na základe oznámenia vnútroštátneho bezpečnostného orgánu, prípadne licenčného orgánu uvedeného v článku 4 ods. 2 v spojení s článkom 4 ods. 6 prijať vykonávacie akty, ktorými odníme držiteľovi výhodu, ktorá mu bola udelená podľa článku 3. Uvedené vykonávacie akty sa prijímú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 7 ods. 2.
4. Pred odňatím výhod udelených podľa článku 3 Komisia vnútroštátnemu bezpečnostnému orgánu uvedenému v článku 4 ods. 2, orgánu, ktorý vydal bezpečnostné osvedčenia, bezpečnostné povolenia a licencie uvedené v článku 1 ods. 2, držiteľom takýchto osvedčení, povolení a licencií, ako aj vnútroštátnemu bezpečnostnému orgánu a licenčnému orgánu Spojeného kráľovstva včas oznámi svoj úmysel pristúpiť k takémuto odňatiu a poskytne im možnosť vyjadriť sa.

Článok 6

Konzultácie a spolupráca

1. S cieľom zabezpečiť vykonávanie tohto nariadenia príslušné orgány členských štátov podľa potreby konzultujú a spolupracujú s príslušnými orgánmi Spojeného kráľovstva.
2. Členské štáty Komisii na požiadanie a bez zbytočného odkladu poskytnú všetky informácie získané podľa odseku 1 alebo akékoľvek iné informácie relevantné pre vykonávanie tohto nariadenia.

Článok 7

Výbor

1. Komisii pomáha výbor uvedený v článku 51 smernice Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/797⁽⁷⁾ a výbor uvedený v článku 62 smernice 2012/34/EÚ. Tieto výbory sú výbormi v zmysle nariadenia (EÚ) č. 182/2011.
2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 8 nariadenia (EÚ) č. 182/2011 v spojení s jeho článkom 5.

Článok 8

Nadobudnutie účinnosti a uplatňovanie

1. Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.
2. Uplatňuje sa od 1. januára 2021.
3. Toto nariadenie sa prestane uplatňovať 1. októbra 2021.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli

Za Európsky parlament
predseda

Za Radu
predseda



V Bruseli 27. 11. 2020
COM(2020) 782 final

ANNEX

PRÍLOHA

k

návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady

**o určitých aspektoch železničnej bezpečnosti a prepojenosti, pokiaľ ide o cezhraničnú
infraštruktúru spájajúcu Úniu a Spojené kráľovstvo prostredníctvom pevného spojenia
cez Lamanšský prieliv**

PRÍLOHA

Pohraničná priechodová stanica a terminál uvedené v článkoch 3 a 4 sú tieto:

FRANCÚZSKO

Calais-Fréthun